



COOPERATIVA SOCIALE | ONLUS | SOZIALGENOSSENSCHAFT

## Kurs für interkulturelle Mediatoren / Mediatorinnen

### Beschreibung:

Der/die interkulturelle Mediator/in verfügt über Fähigkeiten und Kompetenzen, durch die die Kommunikation, der Austausch, sowie das sprachliche und kulturelle Verständnis zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen, und insbesondere zwischen ausländischen Nutzern/innen und dem Personal eines öffentlichen oder privaten Dienstes, unter Einhaltung der Rechte beider Parteien, erleichtert und ermöglicht werden.

Die Rolle des interk. Mediators und der interk. Mediatorin ist daher die der Brücke oder des Scharniers zwischen ausländischen Nutzern/innen und Referenten/innen öffentlicher und privater Dienste. Er/sie vermittelt zwischen unterschiedlichen Sprachen und Kulturen, und berücksichtigt die verschiedenen Rollen, Funktionen und Befugnisse beider Parteien, ohne die eine oder die andere zu vertreten oder gar zu ersetzen.

Dieser Kurs soll die grundlegenden Fähigkeiten und Kompetenzen vermitteln, die ermöglichen, den Prozess der Einbeziehung ausländischer Bürger/innen und Migranten/innen in unsere Gesellschaft zu begleiten und zu erleichtern. Darüber hinaus ist diese eine hervorragende Ausbildungsmöglichkeit für ausländische Erwachsene, die mehr über die Gesellschaft und das Umfeld, in denen sie leben, erfahren möchten, und auch an eine bereichernde Tätigkeit interessiert sind.

### Inhalt:

- Interkulturelle Mediation
  - die Rolle des/der IKM
  - Gewaltfreie und nonverbale Kommunikation
  - Geschichte der Einwanderung in Südtirol und Italien
  - Südtirol: Geschichte, Gesellschaft und Kulturen
  - Dolmetschen und Übersetzen
  - Schule, Sozialdienste, Empfangseinrichtungen
  - Interkulturelle Kompetenzen
  - Rassismus und Diskriminierung
- u. a.

## Empfänger/innen

Der Kurs richtet sich an eine begrenzte Anzahl ausländischer Staatsbürger/innen, die rechtmäßig in Südtirol ansässig sind, oder an italienische Staatsbürger/innen, die eine oder mehrere Sprachen der neuen Minderheiten kennen.

## Voraussetzungen:

- Mindestens 12 Jahre Schulbildung
- Hervorragende mündliche und schriftliche Kenntnisse der Muttersprache oder Zielsprache, die für sprachliche und interkulturelle Mediation gewählt wurde;
- Sehr gute Kenntnisse der deutschen Sprache (Mindestniveau B1);
- Motivation und Interesse am Thema;
- Fähigkeit, den Kurs zu beenden:

## Dauer, Gebühr und Sprache

**Zeitraum:** von Samstag, den 03. Oktober 2020 bis Samstag, den 10. April 2021; insgesamt 60 Stunden Unterricht, aufgeteilt in 15 Sitzungen zu je 4 Stunden.

**Anmeldegebühr:** 60,00 € (einmalig)

**Sprache:** Der Kurs wird in deutscher Sprache gehalten

**Am Ende des Kurses wird eine Teilnahmebestätigung ausgestellt.**

### Ort:

Genossenschaft SAVERA  
Grieser Platz, 18 - 39100 Bozen

### Einschreibungen:

vom 20. Juli bis zum 11. September 2020

### Info und Anmeldung:

Genossenschaft SAVERA  
Grieser Platz, 18 - 39100 Bozen

Tel: 0471 - 406 908

Fax: 0471 - 281 190

E-Mail: [info@savera.it](mailto:info@savera.it)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, von 9.00 bis 12.30 Uhr

Mit dem Beitrag von



Deutsche Kultur - Cultura tedesca

[www.savera.it](http://www.savera.it)

[info@savera.it](mailto:info@savera.it)